

EOD News 2022—1



Redactionele overheid
Autorité rédactionnelle

beEODa
Poperingseweg 601
8908 VLAMERTINGE



Verantwoordelijke uitgever
éditeur responsable

DOVO / SEDEE
LTC BEM Bernard TASIAUX
Naamsesteenweg 100
3053 OUD-HEVERLEE



**ROYAL BELGIAN ASSOCIATION OF EXPLOSIVE ORDNANCE DISPOSAL
TECHNICIANS (beEODa)**

ANCIENNEMENT : FRATERNELLE ROYALE DES DÉMINEURS DE BELGIQUE

L'Association soutient le "Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs" et est garante des traditions héritées du "Service de Destruction des Munitions", du "Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs et Obstacles" et des deux bataillons de déminage (1 Bn Ardennes et 2 Bn Côte).

ASBL - Numéro d'entreprise : 0413.326.304

VOORHEEN : KONINKLIJKE VERBROEDERING DER BELGISCHE ONTMIJNERS

De Vereniging steunt de "Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen" en is de erfgename van de traditie van de "Dienst voor Vernietiging van Munitie", van de "Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen en Obstacles" en de twee Ontmijningsbataljons (1 Bn Ardennen en 2 Bn Kust).

VZW - Ondernemingsnummer : 0413.326.304

CONSEIL D'ADMINISTRATION - RAAD VAN BESTUUR

Voorzitter Président	Jacques CALLEBAUT
Vice-président Ondervoorzitter	Pierre JONIAUX
Vaandeldrager Porte- drapeau	Roger FESTRAETS, Marc DEHENNIN & Stijn DEMOOR
Leden Membres	Steve CLAEYS, Tom DANNEEL ,Nicolas DUBASIN, Yves DUPONT, Sanne VAN HEES, Erwin VAN HUMBEECK, Guy VAN LANCKER
Secrétariat—Trésorier Secretariaat—Penningmeester	Marc DEVROEDT BIC GEBABEBB / IBAN BE50 0012 9608 6718
Erelid Membre d'Honneur	Monsieur Thierry de BOURNONVILLE Bourgmestre de la ville de Stavelot

Bijdrage 2022 €15 Cotisation 2022

Inhoud Sommaire

Wensen Voorzitter—Vœux président	4
Vœux Chef de Corps SEDEE—Wensen Korpscommandant DOVO	6
Wensen RSM—Vœux RSM	8
Aankondigingen—Annonces	
Geboorte—Naissance	10
Overlijdens—Décès	10
Bevorderingen—Promotions	11
Pensioen—Pension	11
Agenda	12
Stavelot 2021	14
Commémoration—Herdenking	18
Bevelsovergave—Remise de Commandement	22
Speech LTC SBH Gunther HAUSTRATE	24
Gadgets	31
Overstroming—Innodation	32
Manneke Pis	36
MC EOD United	40

Wensen Voorzitter– Voeux Président

Beste leden van de beEODa en DOVO,
Chers membres du beEODa et SEDEE

2021 is net als 2020 een jaar dat we niet snel zullen vergeten. Niet zo zeer om de mooie momenten, maar eerder als wederom een jaar waarin CoViD ons parten speelde. Wat ergens begin 2020 als een ‘griepje uit het verre China’ startte, is uitgegroeid tot een periode waarin onze vrijheden en gewoonten danig op een hoopje gegooid werden. Woorden als mondkmaskers, quarantaine, en diets meer zijn van onder het stof gehaald en hebben hun plaatsje ingenomen in ons dagdagelijkse leven. Niets mis mee, maar de frequentie waarbij deze woorden uitgesproken worden, daar loopt het mis.

Comme 2020, 2021 est une année que nous n'oublierons pas de si tôt. Pas tant à cause des beaux moments, mais plutôt comme une autre année où CoViD nous a joué des tours. Ce qui a commencé quelque part au début de 2020 comme une «grippe de la Chine lointaine» est devenu une période au cours de laquelle nos libertés et nos habitudes ont été mélangées. Des mots tels que masques buccaux, quarantaine, etc. ont été dépoussiérés et ont pris leur place dans notre vie quotidienne. Rien de mal à cela, mais la fréquence avec laquelle ces mots sont prononcés, c'est là que ça ne va pas.

Hopelijk zullen de maatregelen hun doel bereiken en gaan we binnen een paar maand, jaar,... kunnen spreken over ‘weet je nog toen...’.

Espérons que les mesures atteindront leur objectif et d'ici quelques mois, années,... nous pourrions parler de 'tu te souviens encore ...'

Vorig jaar, en dat hebben jullie gemerkt aan de agenda en de EOD news, hebben we weinig kunnen verwezenlijken, spijtig genoeg. Enkel de inhuldigingen van onze nieuwe RSM en de nieuwe Korpscommandant, het gala concert en de herdenking te Stavelot zijn kunnen doorgaan.

L'année dernière, vous l'avez certainement remarqué d'après l'agenda et EOD news, nous n'avons malheureusement pas pu accomplir grand-chose. Seules les inaugurations de notre nouveau RSM et du nouveau Commandant chef de Corps, le gala concert et la commémoration à Stavelot pouvaient se poursuivre.

Geen St Barbara, geen eitjes voor de kindjes, geen jaarlijkse BBQ, geen herdenking aan monumenten.

Pas de St Barbara, pas d'œufs pour les enfants, pas de barbecue annuel, pas de visite aux monuments commémoratifs.

Dit jaar gaan we toch proberen om een aantal zaken te organiseren. We gaan van de idee uit dat we de planning in het voorjaar zo beperkt mogelijk houden, maar dat we vanaf het najaar toch net dat ietsje meer kunnen doen. Vandaar dat verder in het EOD News de, voorlopige, agenda te vinden is.

Nous allons essayer d'organiser un certain nombre de choses cette année. Nous espérons que nous garderons la planification du printemps aussi limitée que possible, mais que nous pourrions faire un peu plus à partir de l'automne. C'est pourquoi l'agenda provisoire est également disponible dans les EOD News.

2021 was ook het jaar van andere menselijk leed zoals de overstromingen in het Luikse. Meermaals is DOVO moeten uitrukken om meegesleurde munitie op te halen. Ook heeft één van onze leden, Gerben DEPRÉ, oud kok van DOVO, een hele poos zijn 'restaurant' uitgebraat in het rampgebied. Sterkte aan de mensen die door deze ramp getroffen zijn.

2021 a aussi été l'année d'autres souffrances humaines comme les inondations à Liège. Le SE-DEE a dû sortir plusieurs fois pour récupérer des munitions qui avaient été trouvées. L'un de nos membres, Gerben DEPRÉ, ancien cuisinier du SEDEE, a lui aussi longtemps exploité son 'restaurant' dans la zone sinistrée de Chaudfontaine. Condoléances aux personnes touchées par cette catastrophe.

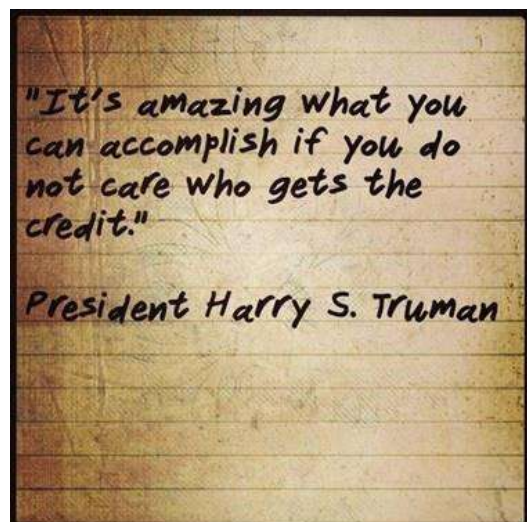
Maar laten we nu vooral naar 2022 kijken, naar de goede zaken die komen zullen. Hopelijk gaat onze vrijheid terug wat meer het normale, of zoals ik onlangs op een spandoek las: maak het niet normale niet normaal.

Mais regardons maintenant 2022, vers l'avenir. Espérons que nos libertés reviennent à la normale, où comme je l'ai récemment lu sur une banderole : ne rendez pas la normale non normale.

Daarom wens ik jullie allemaal een gezond en gelukkig 2022 en spreek het alsjeblieft niet uit in het engels. Twenty twenty two lijkt verdacht veel op twenty twenty too.

C'est pourquoi je vous souhaite à tous une bonne et heureuse année 2022 et s'il vous plaît, ne le prononcez pas en anglais . Twenty twenty two ressemble beaucoup à twenty twenty too.

Jacques



Voeux Chef de Corps—Wensen Korpscommandant

Chers membres de la beEODa,
Beste leden van de beEODa,

Je tenais à vous adresser quelques mots en tant que nouveau Chef de Corps du SEDEE pour ce premier EOD news de 2022 qui est aussi la première revue publiée depuis ma prise de commandement le 14 octobre 2021.

Ik wilde u een paar woorden toespreken als de nieuwe Korpscommandant van DOVO. Dit voor het eerste EOD-news van 2022 dat ook het eerste tijdschrift is dat is gepubliceerd sinds ik op 14 oktober 2021 het commando overnam



Avant tout je tiens à vous adresser à tous, ainsi qu'à vos familles, mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année. Nous espérons tous que la Covid nous laissera enfin tranquille et que nous pourrons reprendre une vie presque normale.

Allereerst wil ik u allen en uw families mijn beste wensen voor dit nieuwe jaar overbrengen. We hopen allemaal dat Covid ons eindelijk met rust laat en dat we een bijna normaal leven kunnen hervatten.

Ces deux dernières années ne nous ont malheureusement pas permis de réaliser les projets que la BeEODa et le SEDEE avaient planifiés dans le cadre du centenaire de notre unité. Nous ne baissons toutefois pas les bras et allons travailler ensemble à la réalisation de certains de ces projets en 2022, en commençant par notre célébration un peu exceptionnelle de la Sainte Barbe.



Helaas hebben we de afgelopen twee jaar niet de projecten kunnen uitvoeren die BeEODa en DOVO hadden gepland in het kader van het honderdjarig bestaan van onze eenheid. We geven echter niet op en zullen samenwerken om een aantal van deze projecten in 2022 te realiseren, te beginnen met onze enigszins uitzonderlijke viering van Sint Barbara .

J'accorde beaucoup d'importance au lien qui existe entre la beEODa et le SEDEE. Notre association constitue le cadre idéal qui permet aux personnel de l'unité de rencontrer et d'échanger avec nos anciens, ces moments de partage sont enrichissants pour tous, accordons leur l'importance qu'ils méritent. Je travaillerai main dans la main avec le président pour maintenir ce lien vivant.

Ik hecht veel belang aan de link tussen beEODa en DOVO. Onze vereniging is het ideale kader dat het personeel van de eenheid in staat stelt om onze ouderen te ontmoeten en ideeën en ervaringen uit te wisselen, deze momenten van delen zijn verrijkend voor iedereen, laten we hen het belang geven dat ze verdienen. Ik zal hand in hand met de voorzitter samenwerken om die verbinding levend te houden .

Cordialement,

Bernard TASIAUX
LtCol BEM
Comd SEDEE

Hoogachtend,

Bernard TASIAUX
LtKol SBH
Comd DOVO



Wensen RSM—Voeux RSM

Beste Collegae, EOD-vrienden en EOD-sympathisanten,

Chers collègues, amis EOD et sympathisants EOD

Het jaar 2021 heeft ons vooral veel beperking gebracht, dat hebben we allemaal mogen beproeven. Nadat 2020 door de pandemie al zo goed als in het water was gevallen, moest 2021 ons feestelijk jaar worden. Dit is helaas anders uitgedraaid, zelfs onze St Barbara heeft eraan moeten geloven! Desondanks was het jaar 2021 ook een bewogen jaar voor DOVO en hebben we met zijn allen, ook in deze moeilijke periode, onze job gedaan met onze waarden:

L'année 2021 nous a apporté beaucoup de limitation, nous avons tous pu tester cela. Après que 2020 ait failli tomber à l'eau à cause de la pandémie, 2021 devrait être notre année festive. Malheureusement, cela s'est avéré différent, même notre St Barbara a dû le croire ! Néanmoins, l'année 2021 a également été une année mouvementée pour le DOVO et nous avons tous fait notre travail avec nos valeurs, même en cette période difficile :

« Readiness, moed en professionalisme ».

Ook al hebben we binnen defensie buiten de COVID nog extra perikelen moeten ervaren, zoals de HR-problematiek, de Cyberaanval, en andere dreigingen (JC, schietstanden brand, de overstromingen), jullie bleven steeds trouw aan DOVO met de focus op onze opdracht: Good job done!

We hebben allen meegewerkt om onze naam en faam hoog te houden, dank hiervoor.

Même si nous avons dû faire face à des périls supplémentaires au sein de la défense en dehors du COVID, tels que le problème RH, la cyberattaque et d'autres menaces (JC, incendie de champs de tir, les inondations), vous êtes toujours resté fidèle au DOVO avec le focus sur notre mission : Bravo !

Nous avons tous contribué à maintenir notre nom et notre renommée, merci pour cela

2022 biedt zich aan met nieuwe uitdagingen en ook hier zullen we met z'n allen samen in slaan: PERICULA NON TIMEO...

We kijken uit naar onze toekomst met nieuwe leden, - voertuigen, - materiaal en infrastructuur. De outsourcing is volop aan de gang en onze ervaring breidt een vervolg aan hun succesvolle loopbaan...

2022 se présente avec de nouveaux défis et là aussi nous réussissons tous ensemble : PERICULA NON TIMEO...

Nous attendons avec impatience notre avenir avec l'arrivée de nouveaux membres, de véhicules, d'équipement et des infrastructures. L'externalisation bat son plein et notre expérience prolonge leur carrière couronnée de succès .

Dus blijft er mij niets meer anders over om jou, je familie en je vrienden het beste te wensen in dit nieuwe jaar 2022:

Dat we weer verder kunnen met ons "gewoon" leven.

Een bruisend en sprankelend jaar.

Een gezond en zorgeloos leven.

Succesvol en een gelukkig 2022.

Hou het veilig...

Alors il ne me reste plus qu'à vous souhaiter, à vous, à votre famille et à vos amis, le meilleur pour cette nouvelle année 2022 :

Que nous puissions continuer notre vie "normale".

Une année vibrante et pétillante.

Une vie saine et insouciante. Succès et bonne année 2022.

Garde-le en sécurité...



Aankondigenen—Annonces

Geboortes—Naissances

Minte, kleindochtertje van Jacques CALLEBAUT (MD) op 20 augustus 2021

Bibi, dochtertje van Kim CLAERHOUT (PK) op 23 september 2021

Kasper, zontje van Tom FOURIER (MD) op 13 december 2021



een bevalling

*de enige blind date
waarvan je zeker weet
dat je de liefde van je leven ontmoet!*

Un bébé
rallonge les jours
raccourcit les nuits
mais multiplie le
bonheur



Overlijdens Décès

Fons CUYVERS op 20 augustus 2021
(° 29 augustus 1954)

Gilbert JAECQUES, schoonvader van Christof DETAVENIER (PK) op 28 Augustus 2021

Christian APPELTANS, vader van Francis APPELTANS (PK) op 31 augustus 2021

Daniël MOEYAERT, vader van Kurt MOEYAERT (PK) op 28 november 2021

Roza WYCKAERT, moeder van Jurgen PLUYM (PK) op 10 december 2021

LA DOULEUR NE
DISPARAÎT JAMAIS,
ON APPREND JUSTE À
VIVRE AVEC.

Achter elke traan
van verdriet
schuilt de glimlach
van herinneringen

Bevorderingen—Promotion

Youri VANHIE (PK) tot
Eerste Korporaal Chef ICC op 26 Sep 2021

Dimitri DHANYNS (PK) Wim LANNOY
(PK) en Ilya PAUWELS (MD)
tot Eerste Sergeant Majoor op 26 Sep 21

Kim CLAERHOUT(PK) en Kristof DESMET
(PK) tot Adjudant op 26 Sep 21

Richard DUBOIS (MD) comme Adjudant le 26 Dec 21



Pensioen—Pension

1 Apr 2021: 1 CC Alain LEUPE (PK) & AJM Filip ROGGE (PK)

1 Jul 2021: 1CC Jean-Luc VANGRAMBEREN (MD), 1CC Alain VANDEN BERGHE (ZB)
& Adjt Tony VANHAVERBEKE (PK)

1Okt 2021: Adjt Marc VANDENAMEELE (PK) & AJM Philippe ANDRIES (MD)

1Jan 2022: 1CC Philippe PUISSANT (MD), 1CC Bernard HOCK (MD),
ADC Diego POSOCCO (MD) & AJM Daan VERFAILLIE



Agenda 2022 voorjaar printemps

Zoals aangekondigd in het voorwoord, is deze agenda onder voorbehoud. We zullen aannemen dat het voorjaar nog heel beperkt zal zijn, maar vanaf het najaar zouden we meer kunnen plannen.

Comme annoncé dans l'avant-propos, cet ordre du jour est susceptible d'évoluer. Nous supposons que le printemps sera encore très limité, mais à partir de l'automne, nous pourrions prévoir davantage.



Tijdens de Paasperiode plannen we een eierenraap in zowel Meerdaal als Poelkapelle. Eens er meer zekerheid is, zullen de uitnodigingen verstuurd worden.

Pendant la période de Pâques, nous prévoyons un ramassage des œufs à Meerdaal et à Poelkapelle. Une fois qu'il y aura plus de certitude, les invitations seront envoyées

Op 28 april wordt in GENK de herdenking georganiseerd voor onze gevallen collega's van 1942. Deze valt niet onder de kalender van de door ons georganiseerde herdenkingen, maar kan natuurlijk bijgevoerd worden.

La commémoration de nos collègues décédés en 1942 sera organisée à GENK le 28 avril, elle ne rentre pas dans le calendrier des commémorations que nous organisons, mais peut bien entendu être suivie.



Op 30 juni zal de jaarlijkse BBQ van DOVO georganiseerd worden.

Le BBQ DOVO annuel sera organisé le 30 juin.



Tijdens de zomermaanden, zullen de herdenking aan de monumenten van PARFONDRUY, ELSENBORN en LIERNEUX door de beEODa georganiseerd worden. De exacte datum volgt.

Pendant les mois d'été, la commémoration des monuments de PARFONDRUY, ELSENBORN et LIERNEUX sera organisée par le beEODA. La date exacte suivra.



Onze Nederlandse, Luxemburgse en USA collega's zouden graag terug samen een motorrit organiseren. We zouden opteren om dit te combineren met een fietstocht voor gevorderden, een fietstocht voor laat ons zeggen, de iets minder snelle dames en heren onder ons, en een wandeltocht...in de Westhoek. Streefdatum eind mei—halfweg juni.

Nos collègues néerlandais, luxembourgeois et américains aimeraient organiser à nouveau une balade en moto. Nous choisirions de combiner cela avec une randonnée à vélo pour les plus avancés, une randonnée à vélo pour, disons, les dames et messieurs un peu plus lents parmi nous, et une visite à pied... dans le Westhoek. Date cible fin mai-mi-juin





STAVELOT 2021

Dit jaar bestond onze uitstap, voor diegene die er interesse voor hadden, uit twee evenementen in Stavelot. Er was allereerst op woensdag 8 september 2021 het galaconcert, gevolgd door de eigenlijke herdenking op 9 september 2021.

Cette année, pour ceux que ça intéressait, notre voyage consistait en deux événements à Stavelot. Il y a d'abord eu le concert de gala du mercredi 8 septembre 2021, suivi de la commémoration proprement dite le 9 septembre 2021.

Op dinsdag 7 september reisden Marc (DEVROEDT) en ik (Jacques CALLEBAUT) al af naar Stavelot. Een klein B&B'tje aan de oevers van de Amblève werd voor 3 dagen ons HQ. 's Namiddags stond er een klein onderhoud met de Burgemeester op het programma waarbij alles voor de komende dagen eens overlopen werd.

Le mardi 7 septembre, Marc (DEVROEDT) et moi-même (Jacques CALLEBAUT) nous sommes rendus à Stavelot. Un petit B&B au bord de l'Amblève est devenu notre QG pendant 3 jours. Dans l'après-midi il y avait une petite réunion avec le bourgmestre sur le programme où tout à venir a été passé en revue.

Woensdagmorgen en de weergoden waren ons welgezind. Een stralende zon verscheen ten oosten van dit toch wel prachtig stadje. In de sporthal was het al een drukte. Alles was leeggehaald en men was al volop bezig met het podium op te zetten. Een orkest heeft toch nogal wat plaats nodig. Tegen de middag kwam de Kapelmeester, Matty CILISSEN, aan en hij zag dat het goed was. Matty is de Kapelmeester van de Koninklijke Muziekkapel van de Luchtmacht en hij en zijn gevolg hadden er duidelijk zin in. De dames en heren stemden hun instrumenten en je zag duidelijk dat Matty er de schwung in bracht. Als een volleerde motivator bracht hij de muzikanten op tempo en werd het programma al eens kort afgespeeld.

Mercredi matin, la météo a été gentille avec nous. Un soleil radieux est apparu à l'est de cette belle petite ville. Il y avait déjà foule dans la salle de sport. Tout avait été vidé et ils étaient déjà occupés à monter la scène. L'orchestre a besoin de beaucoup d'espace. Vers midi, le chef d'orchestre, Matty CILISSEN, est arrivé et a vu que tout allait bien. Matty est le chef d'orchestre du Musique Royale de la Force Aérienne et lui et son entourage l'attendaient clairement avec impatience. Les dames et messieurs ont accordé leurs instruments et vous pouvez clairement voir Matty leur coordonner le jeu des instrumentistes. En tant que motivateur accompli, il a mis les musiciens au courant et le programme a été brièvement joué une fois.

Tijdens de repetitie kwam de plaatselijke jeugd en nadien hun ouders eens piepen. Wonder boven wonder klonk de sporthal heel goed. Ergens moet er een muziekliefhebber deze hal ontworpen hebben.

Pendant la répétition, les jeunes du quartier et ensuite leurs parents sont venus contempler la répétition. Extraordinairement, la salle de sport avait une très bonne acoustique. Quelque part, c'est un mélomane qui a dû concevoir cette salle.



Na een douche, snelsnel terug want de gasten werden al om 19u verwacht tijdens de receptie.

Après une douche rapide, vite de retour, car l'accueil des invités était déjà attendu pour 19h00.

Het concert was gewoonweg subliem. De Kapelmeester zorgde voor de nodige animatie en de muzikanten gaven het beste van hun kunnen. De nummers werden aan elkaar gepraat door onze gastvrouw, Annelies COOLS, die schijnbaar een nieuwe roeping gevonden heeft. A musical tour for a century of service was dan ook een schot in de roos. Het was ook het eerste concert van de Muziekkapel sinds corona en het was er niet aan te horen. Feilloos, met bravure, met vuur als het nodig was, met de nodige zachtheid wanneer een nummer zich daartoe leende. Onvergetelijk.

Le concert était tout simplement sublime. Le chef d'orchestre a fourni l'animation nécessaire et les musiciens ont donné le meilleur de leur capacité. Les chansons ont été composées par notre hôtesse, Annelies COOLS, qui a apparemment trouvé une nouvelle vocation. Une tournée musicale pour un siècle de service était donc un coup de projecteur. C'était aussi le premier concert de la Musique Militaire depuis le début de la corona. Sans faute, avec énergie, avec fureur quand il le fallait, avec la douceur quand c'était nécessaire et que la musique s'y prêtait. Inoubliable.



Later heeft Matty een paar die hards nog vervoegd in een plaatselijke zaak, onder het motto: steun de lokale horeca.

Plus tard, Matty a rejoint quelques purs et durs dans une entreprise locale, sous la devise : soutenir l'industrie de la restauration locale.

Plus tard, Matty a rejoint quelques purs et durs dans une entreprise locale, sous la devise : soutenir l'industrie de la restauration locale.

Heb ik het al gezegd....het was onvergetelijk. L'ai-je mentionné... c'était inoubliable





Herdenking—Commémoration



Donderdag 9 September 2021. Voor sommigen een korte nacht, voor anderen een lange rit, en de weergoden waren ons goed gezind. Een stralende dag om ons gevallen collega's te herdenken en een eerste echte 'optreden' van onze nieuwe RSM en tevens lid van het bestuur, Yves DUPONT. Deze maal mocht de Koninklijke Muziekkapel van de Marine het geheel komen opluisteren en eerlijk gezegd, we weten dat ze dat ze dat altijd uitmuntend doen.



Le 9 septembre 2021 fut une courte nuit pour certains, un long trajet en voiture pour d'autres mais les dieux de la météo étaient avec nous. Ce fut une journée radieuse pour commémorer nos collègues décédés et un baptême du feu pour Yves DUPONT, notre nouveau RSM et également membre du conseil d'administration. Cette fois encore, la Musique Royale de la Marine était présente pour animer la cérémonie et, sans surprise, ils ont fait du bon

boulot.



Net als vorig jaar, werd er gekozen om een ongeval met dodelijke afloop te nemen als leidraad tijdens de ceremonie. Dit zorgt er voor dat de namen niet gewoon namen zijn, maar dat er een link wordt gelegd naar het hier en nu. Voor 2021 werd het tragische ongeval van Genk genomen. We waren dan ook verblijdt met de aanwezigheid van Juliette COLSON, dochter van één van de overleden collega's uit 1942. Marc BERTRANDS van zijn kant zorgde voor het verhaal dat het verleden in de tegenwoordige tijd plaatste. Een mooi eerbetoon aan deze slachtoffers die tijdens de bezettingsjaren toch nog altijd bezig waren met wat wij nu altijd doen: zorgen voor de veiligheid van anderen.

Tout comme l'année dernière, il a été décidé de prendre un accident mortel comme fil conducteur lors de la cérémonie. Cela garantit que les noms ne sont pas seulement des noms, mais qu'un lien est établi avec le jour d'aujourd'hui. Pour 2021, le tragique accident de Genk a été raconté. La présence de Juliette COLSON, fille d'un des collègues décédés de 1942, nous a vraiment enchantés. Marc BERTRANDS, pour sa part, a raconté l'histoire qui a placé le passé dans le présent. Un bel hommage à ces victimes qui, pendant les années d'occupation, accomplissaient déjà les tâches que nous faisons encore aujourd'hui : assurer la sécurité des autres.





Yves mag ook gerust op beide oren slapen, de aanwezigen zagen dat het goed was.

Yves peut également être rassuré; toutes les personnes présentes ont vu qu'il faisait ça très bien.

Graag vermelden we ook dat het voor de eerste maal was dat Stijn DE MOOR één van onze vaandels droeg. Stijn is namelijk één van onze vaandeldragers geworden en men mag zeker niet vergeten dat Stijn de zoon is van Xavier, een collega die ons spijtig genoeg verlaten heeft op 7 mei 1986.

Nous tenons également à mentionner que c'était la première fois que Stijn DE MOOR portait un de nos drapeaux. Stijn est devenu l'un de nos porte-drapeaux et il ne faut certainement pas oublier que Stijn est le fils de Xavier, un collègue qui nous a malheureusement

quitté le 7 mai 1986.

Na de plechtigheid aan ons Nationaal Monument, gingen we naar goede gewoonte onder de muzikale begeleiding van Björn VERSCHOORE met zijn Muziekkapel richting de Abdij van Stavelot. Het is toch nog altijd een fijn moment om de mensen langs het traject te zien glunderen als we voorbij komen. Is het omdat de drill van onze mensen de perfectie benaderen, is het de aanwezigheid van de Muziekkapel, of is het de aanwezigheid van hun Burgemeester, feit is dat we veel bekijks hebben.



Après la cérémonie au Monument National, nous avons défilé comme d'habitude vers l'Abbaye de Stavelot sous l'accompagnement musical de Björn VERSCHOORE avec la Musique Royale de la Marine. Cela reste toujours un moment agréable de voir les gens le long de la route en admiration à notre passage. Est-ce parce que le drill de nos gens approche la perfection, est-ce la présence de la Musique, ou est-ce la présence de leur bourgmestre ? C'est un fait que nous avons beaucoup attiré l'attention.



Nadat de bloemen aan het monument van de Stad Stavelot hun plaats gekregen hebben, werd een receptie aangeboden in de sporthal, covid wise natuurlijk. Nadien volgde de BBQ en werd er gezellig nagekaart over de voorbije dagen.

Après le dépôt de fleurs au monument de la Ville de Stavelot, une réception a été offerte dans la salle des sports, tout en respectant les normes sanitaires Covid en vigueur. Durant le barbecue qui suivit, se fut l'occasion d'échanger quelques mots et de se remémorer le bon vieux temps.

remémorer le bon vieux temps.

Een meer dan geslaagde dag.

Une journée plus que réussie.



Bevelsovergave—Remise de Commandement

Voor de derde maal, op een korte tijdspanne, was STAVELOT met zijn burgemeester onze gastheer voor een belangrijk evenement van DOVO. Deze keer was het de beurt aan de abdij van onze peterstad om decor te zijn en dit voor de bevelsovergave tussen de LTC SBH Gunther HAUSTRATE en de LTC BEM Bernard TASIAUX.



Pour la troisième fois dans un délai relativement court, la ville de STAVELOT et son Bourgmestre ont eu l'amabilité d'accueillir un évènement important dans la vie du SEDEE. En effet, la magnifique abbaye de notre ville marraine fut le théâtre de la remise de commandement entre le LCL SBH Gunther HAUSTRATE et de LCL BEM Bernard TASIAUX.

Op deze frisse donderdag in oktober stond het hele Bataljon DOVO paraat samen met de koninklijke muziekkapel van de Marine om zijn kunnen te demonstreren in een militaire plechtigheid aan de talrijke opgekomen prominenten, gasten en sympathisanten.



En cet automnal jeudi d'octobre, l'entièreté du Bataillon SEDEE, accompagné de la Musique de la Marine, se tenait prêt à se distinguer lors d'une parade militaire au profit des autorités, des invités et des sympathisants venus en nombre à la cérémonie.

De plechtigheid werd voorgezeten door de Landcomponent Commander, Generaal-majoor Pierre GERARD, die de kolonel HAUSTRAETE de toestemming verleende om afscheid te nemen als korpsoverste. De Kol HAUSTRAETE nam voor het laatst het woord als CO DOVO (zie p26), schonk de prijs van de CO aan verdienstelijke militairen tijdens zijn commando namelijk: 1MC Thierry FRANCOIS, 1SM Franjo BRUWIER en aan 1CC Wim ANTHEUNIS, om dan vervolgens de troepen voor een laatste maal te schouwen.



La cérémonie fut présidée par le Général-major Pierre GERARD, Commandant de la Composante terre, qui autorisa le LCL HAUSTRATE à prendre congé de ses fonctions de Chef de Corps. Par la suite, le LCL HAUSTRATE prit une dernière fois la parole comme CO du SEDEE (discours disponible en p26), remit le prix du CO au personnel s'étant distingué durant son commandement (à savoir le 1MC Thierry FRANCOIS, le 1SM Franjo BRUWIER et le 1CC Wim ANTHEUNIS et passa une dernière fois les troupes en revue.



Door een “toverspreuk” uit te spreken, stelde de CMILENG Kolonel WALBRECQ onze nieuwe korpsoverste voor. Daarna nam de kersverse CO LTC Bernard TASIAUX (zijn cv op p24) ons op sleeptouw om voor de eerste maal onder zijn commando te defileren. Na een klein intermezzo van de KMzK van de Marine, onder leiding van de AJM Björn VERSCHOORE (ondertussen al een vaste klant geworden in STAVELOT), werd de mars van de ontmijners gespeeld om de cadans aan te geven.

Avec la “formule magique” d’usage, le COL WALBRECQ, CMILENG, a par la suite officiellement présenté notre nouveau Chef de Corps. Le LCL Bernard TASIAUX (Son Cv est disponible p24), fraîchement mis en place comme CO, a alors pris le commandement du détachement afin

de diriger pour la première fois un défilé dans le cadre de sa nouvelle fonction. Suite à un petit intermède de la Musique de la Marine sous la direction de l’AJM Björn VERSCHOORE (devenu entretemps un client fidèle de STAVELOT), la Marche des Démineurs fut jouée afin de donner la cadence au détachement.

De abdij van STAVELOT mocht dan wel een mooi decor zijn voor de Defilé, maar zijn kasseien waren dan wel een extra uitdaging om op te marcheren, vandaar er hier daar een mistapje was te bekennen. Gelukkig kon er naderhand in de “salle de Garde”, in de catacomben van de abdij, nog nagepraat worden met een drankje en een hapje.



Bien que l’abbaye de STAVELOT soit un magnifique décor pour réaliser un défilé, les pavés de sa cour représentèrent un certain défi pour se déplacer, d’où les quelques « faux-pas » réalisés ci et là. Par chance, il fut possible par la suite d’en discuter et d’en rire autour d’un petit verre et de quelques amuse-bouches dans la magnifique « salle de Garde » dans les catacombes de l’abbaye.

Dank aan alle deelnemers, medewerkers, genodigden en bezoekers voor jullie deelname aan deze plechtigheid.

Encore un grand merci à tous les participants, les collaborateurs, les invités et les visiteurs pour votre participation à cette cérémonie qui fut une vraie réussite.



Encore un grand merci à tous les participants, les collaborateurs, les invités et les visiteurs pour votre participation à cette cérémonie qui fut une vraie réussite.

CV LTC BEM Bernard TASIAUX

Le Lieutenant-colonel breveté d'état-major Bernard TASIAUX est né à Soignies le 15 août 1971. Après ses études secondaires à Mons, il suit un bachelier en technique automobile et travaille durant deux ans en tant qu'expert automobile dans un bureau d'experts de Morlanwelz. En 1995, il intègre la 135^{ème} promotion toutes armes à l'Ecole Royale Militaire.

Luitenant-kolonel Stafbrevethouder Bernard TASIAUX is geboren te Zinnik op 15 augustus 1971. Na zijn middelbare studies in Bergen volgt hij een bachelor in autotechnologie en werkt hij gedurende twee jaar als auto-expert voor een expertbureau van Morlanwelz. In 1995 sluit hij aan bij de 135^{ste} promotie alle wapens in de Koninklijke Militaire School.

Après sa formation à l'Ecole du Génie, il est affecté au 4 Bn Gn à Amay où il remplit successivement les fonctions de chef de peloton construction routière et commandant en second de la 15 Cie Construction. Durant cette période, il participe à la mission « Geniepiste Mono 2 » au Bénin durant 4 mois en 2002 et 2003.

Na zijn opleiding in de Genieschool is hij geaffecteerd naar het 4 Bn Gn te Amay waar hij de functies van pelotonscommandant wegenbouw en tweede commandant van de 15 Cie Constructie achtereenvolgens vervult. Tijdens deze periode neemt hij deel aan de opdracht "Geniepiste Mono 2" in Benin gedurende vier maanden in 2002 en 2003.

En 2004, il suit le cours Rénovateur munitions à Tournai et en 2005 le cours Officier Enlèvement et Destruction d'Engins Explosifs à Meerdaal. Immédiatement après, il rejoint le SE-DEE en tant que chef de peloton EOD de la Cie Meerdaal. En 2006, il participe à la mission « Kunduz 11 » en Afghanistan en tant que « Senior National Representative » et Officier EOD/IEDD durant quatre mois. Après la mission, il endosse la fonction d'adjoint officier opérations à Meerdaal. En 2009, il participe à la mission « UNIFIL » comme officier EOD au sein de la section « J3 Combat Engineer » du quartier général durant 6 mois.

In 2004 volgt hij de cursus Officier Munitievernieuwer te Doornik en in 2005 de cursus Officier Opruiming en Vernietiging van Ontploffingsgstuigen te Meerdaal. Onmiddellijk nadien vervoegt hij de DOVO als pelotonscommandant EOD van de Cie Meerdaal. In 2006 neemt hij deel aan de opdracht "Kunduz 11" in Afghanistan als "Senior National Representative" en Officier EOD/IEDD gedurende vier maanden. Na de zending bekleedt hij de functie adjunct officier operaties in Meerdaal. In 2009 neemt hij deel aan de opdracht "UNIFIL" als EOD-officier binnen de sectie "J3 Combat Engineer" van het hoofdkwartier gedurende zes maanden.

A la suite de son cours officier supérieur en 2011, il fait mutation au Détachement Tactique Interarmes du Centre de Compétence de la Composante Terre en tant qu'instructeur au sein de la cellule Génie. En juin 2014, il est promu au grade de Major et est retenu en 2015 pour suivre le Cours Supérieur d'Etat-Major au Collège de Défense à Bruxelles

Na zijn cursus hoofdofficier in 2011 muteert hij naar het Detachement Taktiek Interwapen van het Competentie Centrum van de Landcomponent als instructeur binnen de cel Genie. In juni 2014 wordt hij bevorderd tot de graad van Majoor en in 2015 is hij weerhouden om de Hogere Staf Opleiding te volgen in de Defence College in Brussel.

Après l'obtention de son brevet d'état-major, il rejoint le Secrétariat Administratif et Technique du Cabinet du Ministre de la Défense en tant qu'attaché opérations et relations internationales. En septembre 2020, il est promu au grade de Lieutenant-colonel.

Na het behalen van het Stafbrevet vervoegt hij het Administratief en Technisch Secretariaat bij het Cabinet van de Minister van Defensie als attaché operaties en buitenlandse betrekkingen. In september 2020 wordt hij bevorderd tot de graad van Luitenant-kolonel.

Il est marié à Marie-Pascale et le père de Tristan, Clémentine et Quentin.

Hij is getrouwd met Marie-Pascale en vader van Tristan, Clémentine en Quentin.

Speech LTC Gunther HAUSTRATE

Generaals, monsieur le Bourgmestre de Stavelot,

Beste collega's uit Nederland, chers collègues Français et Luxembourgeois, chers collègues anciens Chefs de Corps de l'unité,

Mesdames et messieurs en vos grades, titres et qualités,

Chers enfants des écoles,

C'est un immense honneur pour moi et mon personnel, de vous accueillir si nombreux aujourd'hui pour nous rejoindre dans cette belle ville de Stavelot à l'occasion de la cérémonie de remise de commandement et ceci dans un format traditionnel.

Ik bedank in het bijzonder de Generaal Pierre GERARD, Vleugeladjutant van de Koning, Commandant van het Landcomponent, die ondanks een goed gevulde agenda tijd vrijgemaakt heeft om het voorzitterschap van deze ceremonie te aanvaarden en hierbij de betrokkenheid voor DOVO te tonen.

Je remercie aussi le bourgmestre de la Ville de Stavelot, monsieur de BOURNONVILLE.

Cher Thierry,

je tiens à vous remercier personnellement pour avoir permis cette remise de commandement dans le cadre prestigieux de l'abbaye de Stavelot, un concept que j'aimerais voir se répéter pour les futures remises de commandements, en alternance avec Meerdael. Ainsi, la ville pourra accueillir tous les chefs de Corps de l'unité. Vous aimez les démineurs et ceci nous fait énormément plaisir. Nous nous sentons chez nous à Stavelot. Nous avons eu le plaisir de travailler ensemble, en organisant notamment un magnifique concert gala donné à Stavelot en honneur du centenaire du SEDEE. Ceci n'aurait pas été possible sans votre soutien. Je vous suis infiniment reconnaissant de la bonne coopération de ces dernières années, avec vous, les fonctionnaires de la ville et tous les Stavelotins.

I also welcome our international partners from across Europe and the World for being here today. Your presence means a lot to me and show our good cooperation together as we tackle the same problems. Knowledge sharing is important in our business and only by working together we can achieve our goals.

Drie jaar geleden op 11 oktober 2018 heb ik het commando overgenomen van deze mooie eenheid. DOVO is een speciale eenheid, verspreid over drie locaties, MEERDAAL, POELKAPELLE en ZEEBRUGGE. Iedere ondereenheid heeft zijn eigen karakter, specificiteit en uitdagingen. DOVO beschikt trouwens ook over twee scholen, de Defensie Duikschool en de EOD School. Scholen die niet rechtstreeks afhangen van een vormingscentrum, maar die er wel nauw mee samenwerken. Dit geeft de nodige uitdagingen om kwalitatieve vorming te kunnen geven, niet alleen omdat de instructeurs ook operationeel ingezet worden, maar ook voor het bekomen van de nodige steun, zoals het reserveren van platformen voor de duikstages of het reserveren van standen voor de vernietigingsoefeningen rekening houdende met de brandindexen van het moment. Maar dankzij de flexibiliteit en het professionalisme van beide scholen wordt er steeds een oplossing gevonden. Deze creativiteit is echter niet eindeloos en daarom moeten we kunnen rekenen op de steun van de componenten.

Hoewel DOVO onder het Landcomponent valt, is ze eerst en vooral een Joint eenheid die steun levert aan de operaties van ALLE componenten. Met huidige bedreigingen is EOD een essentieel element om de operaties veilig te kunnen uitvoeren. Ieder component heeft nood aan zijn EOD-steun, maar EOD is ook een kritische functie en net zoals met andere kritische functies is het niet aangewezen deze gedecentraliseerd aan te sturen en te fractioneren over de verschillende componenten. De EOD-specialisten zijn gegroepeerd binnen DOVO en dit moet zo blijven. De centralisatie van de EOD-capaciteit is daarom essentieel. Enkel op deze manier kan de kwaliteit van dit hoog opgeleid personeel gevrijwaard en gecontroleerd worden. Hiervoor beschikt de eenheid over een EOD Safety cel die waakt over de QHSE issues. Bijkomend beschikt de eenheid over een eigen Preventieadviseur, de PA Core, dewelke de specifieke EOD activiteiten van nabij kan volgen. Deze taak kan niet aan gelijk wie overgelaten worden, ze is essentieel voor de goede werking van de eenheid en de steun die ze levert aan Defensie.

Comme je l'ai mentionné, nous gérons du personnel de haute qualité. Cela veut aussi dire que nous devons investir dans ce personnel. La fonction EOD est une fonction critique. Tout au long de sa carrière, l'opérateur EOD élargit sa connaissance pour obtenir à un certain moment le brevet EOD Team Leader, un brevet qui confère à l'opérateur EOD le pouvoir de prendre des décisions essentielles sur le terrain, décisions que beaucoup d'officiers au sein de la Défense ne devront jamais prendre dans leur carrière. Investir signifie aussi que nous devons à notre personnel un plan de carrière adapté. Des mutations hors de l'unité pour des fonctions qui n'ont rien à voir avec le déminage sont contre-productives et contribuent à une attrition, non seulement pour l'unité, mais aussi pour la Défense. Il en va de même pour nos HOO. La politique des trains de mutations des HOO vers des fonctions à l'état-major à Evere ou ailleurs signifie pour l'unité une perte d'expérience et de qualités, vu que nos HOO sont aussi des EOD Team Leaders, une fonction qui est en déficit à l'unité.

Comme le SEDEE a des missions spécifiques, cela nécessite du matériel et des processus spécifiques. Ce matériel est très cher et en constante évolution, mais il est indispensable à la sécurité de l'opérateur. Le principe du minimum suffisant ne fonctionne pas pour une unité comme le SEDEE et oblige l'unité à faire des compromis, mais ceux-ci ont des limites. Si nous voulons garantir que le personnel puisse travailler avec du matériel adéquat et adapté au besoin, il faut investir et être prêt à adapter les procédures d'acquisition. Celles-ci sont actuellement longues et dépendantes d'autres dossiers d'achat, accouchant souvent de solutions minimalistes.

Als ik terugkijk op mijn commando kan ik deze opdelen in 2 periodes, een periode voor COVID en een periode tijdens COVID.

Voor COVID werd onze eenheid in 2018 opgeschrikt door een onderzoek van IG over de werking van onze EOD School en dit door een officieuze klacht van een officier die mislukte in haar opleiding. Hoewel velen zo'n onderzoek als negatief zouden kunnen ervaren, heb ik dit gezien als een opportuniteit. Reeds lange tijd wou ik de vorming en de EOD School hervormen. Dit onderzoek gaf me de hefboom om dit te realiseren. Dankzij de steun van mijn vorige chef, de Kol HAMES en dankzij een zeer gemotiveerd team binnen de EOD school en de EODSC heb ik mijn objectieven kunnen bereiken. Zonder hun steun was dit niet mogelijk geweest.

Het prè-corona tijdperk werd ook gekenmerkt door een tragisch ongeval van onze Luxemburgse collega's die tijdens een routineopdracht twee van hun medewerkers verloren. Vanaf de dag van het ongeval op 14 februari 2019 heeft DOVO zich onvoorwaardelijk ingezet om steun te leveren aan onze zuster eenheid SEDAL. Gedurende 2 jaar hebben we hun teams versterkt en hebben we ons ge-engageert om nieuw EOD personeel op te leiden. Het is zo dat het EOD personeel van Luxemburg opgeleid en gevormd wordt binnen DOVO, wat de band met hen uniek en bijzonder maakt. Momenteel blijven we onze Luxemburgse collega's verder ondersteunen met vorming en een kwaliteitscontrole van hun werking.

En 2020 nous étions prêts à fêter notre centenaire. 100 ans après la Première Guerre mondiale, notre unité a encore beaucoup de travail à faire. Cette expérience de 100 ans nous a donné une expertise unique et mondialement reconnue. Pour fêter cette événement nous avons prévu différentes activités. Malheureusement la crise du COVID nous a obligé à postposer nos célébrations. Bien que nos festivités ne pouvaient pas avoir lieu, les missions du SEDEE, elles, continuaient. Très rapidement, l'unité s'est adaptée à un nouvel environnement et a continué à exécuter ses missions avec des précautions supplémentaires conformes aux mesures sanitaires. Là où certains pensaient que le nombre de missions allait diminuer, le contraire s'est en réalité produit. Lors du confinement, les travaux ne sont pas arrêtés et de nouveaux hobbies ont vu le jour, promenades et pêche à l'aimant. Cette dernière n'est pas sans risque et représente un danger réel pour le pêcheur. Afin de sensibiliser les citoyens, nous avons créé un film d'instruction pour montrer les réactions à adopter en cas de découverte d'engins explosifs. Ce film a été créé en coopération avec StratCom.

Le COVID a demandé aussi beaucoup de flexibilité au personnel. Tant au niveau du management qu'au niveau des équipes, car le travail de déminage ne peut se faire à la maison avec un ordinateur. Nos deux écoles ont dû s'adapter et ont dû faire de leur mieux afin de garantir la continuité de leurs formations. Planification après planification, ils ont réussi à trouver des solutions afin de minimiser l'impact COVID. Je tiens à les remercier pour ce travail inestimable.

De uitdagingen waren divers, maar dankzij de ervaring en de flexibiliteit van het personeel hebben we onze objectieven bereikt. Sta mij dan ook toe enkele woorden tot mijn personeel te richten.

Beste collega's,

Het moment is aangebroken om afscheid te nemen. Gedurende mijn commando heb ik kunnen rekenen op jullie steun en ervaring. Samen hebben we de uitdagingen aangegaan. Iedereen, EOD en niet-EOD heeft zijn steentje bijgedragen om deze eenheid beter te maken.

Zoals reeds gezegd in mijn speech hebben we drie jaar geleden de hervorming van de cursus EOD Team Member gestart. Deze hervorming was nodig en diende gemoderniseerd te worden en dit om de attritie van de vorming te beperken, zonder echter te torren aan de kwaliteit van de cursus. Ik heb kunnen rekenen op een gemotiveerd team van de EOD School en de EODSC om deze hervorming door te voeren en de resultaten mogen er zijn. Het verschil tussen theorie en praktijk is nu goed uitgebalanceerd en dit zal ongetwijfeld zijn effect hebben voor de lopende cursus. De attritie bij de CMD cursus van dit jaar is dan ook miniem. Ik dank jullie van harte om mede jullie schouders onder dit project gezet te hebben. De processen van de EOD School en de opvolging via een methodo proces zijn nu ook volledig geïntegreerd.

Lors de mon commandement, j'ai vu au sein de toutes les compagnies une équipe capable de s'adapter en toutes circonstances. La période de COVID a prouvé cela. Certes ce n'était pas facile pour tout le monde, mais vous avez tenu le coup et nous avons survécu à cette période comme une famille unie.

Les missions CMD n'ont pas diminués et de nombreux projets pourraient être entamés dans le futur, tant à l'étranger que sur le territoire national. Notre travail est essentiel pour assurer la sécurité de la population et de nos troupes lors de missions expéditionnaires. Ce travail n'est pas sans risque et nous ne devons pas l'oublier. Nos processus sont bien établis afin de garantir la sécurité de chaque opérateur et de son équipe. C'est la raison pour laquelle votre formation est lourde et ne se limite pas à l'obtention d'un brevet. L'entraînement et la formation continuée sont essentiels pour maintenir votre très haut niveau. C'est pour cela qu'un plan de carrière au sein de l'unité est si important afin de donner à chacun de perspectives tout au long de sa carrière comme EOD..

Maar niet alleen het werk van onze EOD-personeel is belangrijk. Ook het werk van het niet – EOD personeel is essentieel opdat we onze core taken kunnen uitvoeren. Zonder jullie is dit niet mogelijk. Ook jullie zetten jullie dag in en dag uit in om deze eenheid draaiende te houden. Ik wens jullie dus via deze weg ook van harte te bedanken.

Het moment is dus gekomen om afscheid te nemen. Het was voor mij een eer en een genoegen jullie Korpscommandant te mogen zijn. Afscheid nemen is nooit leuk, maar ik zal jullie vanuit mijn positie op de staf blijven ondersteunen. Ik wens jullie nog veel geluk voor de toekomst en de talrijke uitdagingen die jullie te wachten staan.

Bernard, dans quelques instants tu auras l'honneur d'être le Chef de Corps de cette belle unité. Les défis sont variés, parfois difficiles, mais tu auras une équipe solide pour te soutenir. Je te souhaite beaucoup de succès et de satisfaction à la tête de cette unité hors du commun.

Tenslotte wens ik mijn echtgenote en mijn kinderen te bedanken. De lange trajecten zorgden ervoor dat ik soms laat thuis was en dat ik er misschien niet altijd voor jullie was. Ik hoop dat dit in de toekomst zal verbeteren.

Merci pour votre attention, ik dank u voor uw aandacht.

Vive le SEDEE, Leve DOVO !



Gadgets

Sweatshirt

Grey (3 X M; 2 X L; 4 X XL)

Blue (2 X M; 1 X L)

Sand (1 X M)



€25

Er zijn nog een aantal gadgets die we graag in de 'uitverkoop' zetten. De bedoeling is om langzaam maar zeker deze gadgets te vervangen door nieuwere versies. Interesse: neem contact op met Jacques

Il y nous restent encore quelques gadgets que nous voulons mettre en 'soldes'. Le but est de renouveler si vite que possible par des nouveaux gadgets. Intéresse: prendre contact avec Jacques.

Stylo

€4



Stylo perso



€6

EOD Buff

€3



€3

Sweatshirt (kap—capuche)

Grey (2 X M; 2 X XL)

Blue (2 X M)



€35

Pin Bom 100 Y

€3



Das—cravatte

Gray—Blue

€5



Dasspeld Pince cravatte

€4



Overstromingen—Innodations

Maandagmorgen 19 juli wat een normale werkdag leek te zijn, draaide opeens heel anders uit. Na telefonisch contact met CC Mar, bleken ze dringend een kok nodig te hebben in Chaudfontaine, ter versterking, weinig tot geen info

Lundi matin 19 juillet ce qui semblait être une journée de travail normale s'est soudainement avéré très différent. Après contact téléphonique avec CC Mar, il s'est avéré qu'ils avaient un besoin urgent d'un cuisinier à Chaudfontaine, en renfort, peu ou pas d'infos



Al snel keerde ik huiswaarts en maakte m'n spullen klaar voor enkele dagen. Wie, wat, waar, wanneer, hoelang Niemand wist het. Alles ging zo snel, auto in en hop richting Chaudfontaine.

Je suis rentré chez moi et j'ai préparé mes affaires pour quelques jours. Qui, quoi, où, quand, pour combien de temps.... Personne ne savait. Tout est allé si vite, dans la voiture et hop direction Chaudfontaine.

Eenmaal aangekomen, stonden er 5 leerlingen van CC Mar, helaas geen koks. De veldkeuken stond er ook, maar alle benodigdheden zoals compressor, fuel, elektriciteit, stromend water, tenten, keukenMat, Oeps vergeten te leveren ... Na meer dan 60 telefoons die namiddag, ik ben ondertussen bekend en berucht, kreeg ik medewerking van alles en iedereen. Van Brussel tot Leopoldsburg, MHKA, Saffraanberg...

A notre arrivée, il y avait 5 élèves du CC Mar, malheureusement pas de cuisiniers. La cuisine de campagne était également là, mais toutes les nécessités telles que compresseur, carburant, électricité, eau courante, tentes, tapis de cuisine, Oups j'ai oublié de livrer... Après plus de 60 appels téléphoniques cet après-midi-là, je suis maintenant connu et infâme, j'ai obtenu la coopération de tout le monde. De Bruxelles à Bourg-Léopold, HMRA, Saffraanberg

Ik wil ook graag onze collega's van ACOS Ops & Trg, Seppe MACHIELS en Hans RENDERS, bedanken. Beiden hebben hemel en aarde verzet om me te steunen.

Je tiens également à remercier nos collègues d'ACOS Ops & Trg, Seppe MACHIELS et Hans RENDERS, Tous deux ont remué ciel et terre pour me soutenir.



Al snel werd het woord versterking herleid naar POC, vanuit het niets ontplooiden we stap voor stap. Tegen de late namiddag konden we de eerste tas koffie aanbieden aan de bewoners van Chaudfontaine En wat een dankbaarheid voor een tasje koffie

Le mot renforcement a été réduit à POC, à partir de zéro, nous avons développé étape par étape. Vers la fin d'après-midi nous avons pu offrir la première tasse de café aux habitants de Chaudfontaine.... Et quelle gratitude pour une tasse de café...



Vanaf 20 juli zijn we FOC J Full Operational Capability, het eerste middagmaal was een feit. Pasta, tomatensaus en veel verse groenten. Weeral, wat een dankbaarheid van de mensen, dit is echt moeilijk te omschrijven .

A partir du 20 juillet nous sommes FOC J Full Operational Capability, le premier déjeuner était un fait. Pâtes, sauce tomate et beaucoup de légumes frais. Encore une fois, quelle gratitude de la part des gens, c'est vraiment difficile à décrire

's Avonds terug een warme maaltijd en vanaf dan is het ritme gevonden, met 1 doel voor ogen: de bevolking een maximum eten geven. We stijgen snel naar 200 ontbijten , 600 middag- en 600 avondmalen .

De retour le soir un repas chaud et dès lors le rythme est trouvé, avec un seul objectif en tête : fournir un maximum de nourriture à la population. On monte rapidement à 200 petits déjeuners, 600 déjeuners et 600 repas du soir

We koken we de eerste 10 dagen op donaties want er was jammer genoeg nog geen budget voorzien .Wel kregen we donaties van naburige winkels, vrijwilligers, er is zelfs iemand komen aanrijden met verse uien vanuit Holland.

Nous cuisinons les 10 premiers jours grâce aux dons car malheureusement il n'y avait pas encore de budget, nous avons reçu des dons des commerces voisins, des bénévoles, quelqu'un est même venu avec des oignons frais de Hollande .



Na 12 dagen krijgen we te horen dat “le Croix Rouge” gaat overnemen , einde verhaal voor Defensie. Er is geen ruimte voor discussie, de beslissing is gevallen.

Au bout de 12 jours on nous dit que "le Croix Rouge" va prendre le relais, fin de l'histoire pour la Défense. Il n'y a pas de place pour la discussion, la décision est prise

Met spijt in het hart koken we ons laatste avondmaal op 1Aug.

Avec regret dans le cœur, nous cuisinons notre dernier souper le 1 août .

Na twee dagen opkuis is het verhaal afgelopen en keren we op 3 augustus terug huiswaarts, onbegrijpbaar maar wel realiteit.

Après 2 jours de nettoyage, l'histoire est finie et nous rentrons chez nous le 3 août, incompréhensible mais réalité

Het verlof begint met een dubbel gevoel, genieten van de rust en de kids en eigenlijk toch nog zoveel kunnen betekenen voor de inwoners van Chaudfontaine en omstreken

Le congé commence par un sentiment mitigé , profiter du calme et des enfants et pouvoir encore signifier tant pour les habitants de Chaudfontaine et des environs

Tot opeens...telefoon van een, toen nog voor mij , onbekend nummer. Ondertussen is het vrijdagmiddag 06Aug . Le Croix Rouge voldoet niet, ze falen zelfs. De vraag komt stilaan naar boven, wanneer kan u terug operationeel zijn “?



Jusqu'à ce que tout à coup... un téléphone d'un numéro inconnu à l'époque. En attendant, c'est le vendredi après-midi du 06 août. La Croix Rouge ne rencontre pas, ils échouent même. La question se pose peu à peu, quand pourrez-vous être à nouveau opérationnel ?

Geen twijfel, personeel van het 18Bn Log, leveranciers, gecontacteerd en zondag 8 augustus rond 11.15hr terug vertrokken richting Chaudfontaine. Weer hebben we alles gegeven , niets was ons teveel en zo waren we maandag 9 augustus terug operationeel, in de namiddag de zelfde ontplooiing gedaan te Pepinster.



Sans aucun doute, le personnel de 18Bn Log, les fournisseurs,... contacté et parti pour Chaudfontaine le dimanche 8 août vers 11h15. Encore une fois nous avons tout donné, rien n'était trop pour nous et nous étions donc à nouveau opérationnels le lundi 9 août, l'après-midi nous avons fait le même déploiement à Pepinster

Vanaf dan alle hens aan dek. We stijgen naar een max capaciteit van 900 middag- en 900 avondmaaltijden per keuken. Vanaf september neemt Delimeal de avondmaaltijden voor hun rekening en dit valt weeral erg tegen voor de bevolking .

Dès lors, tous sur le pont. Nous passons à une capacité maximale de 900 après-midi et 900 repas du soir par cuisine. A partir de septembre, Delimeal s'occupera des repas du soir et c'est encore une fois très décevant pour la population

Er kan er maar eentje de beste zijn, in dit geval Defensie.

Un seul peut être le meilleur, en l'occurrence la Défense

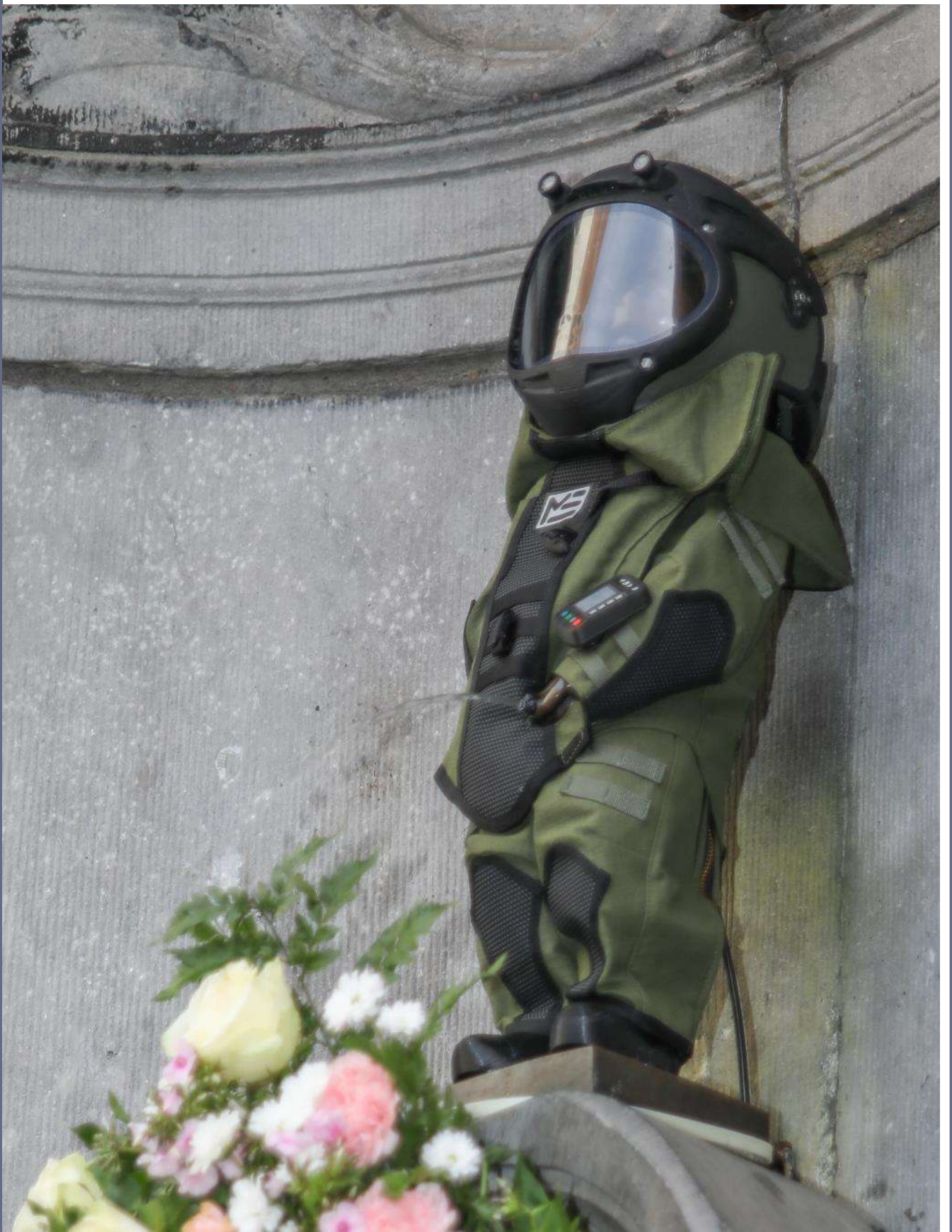
Nog 3 weken geven we alles wat we kunnen en uiteindelijk komt het einde in zicht. Op 20 september doen we nog een bbq voor de bewoners als allerlaatste maaltijd .

Encore 3 semaines on donne tout ce qu'on peut et enfin la fin est en vue. Le 20 septembre, nous aurons un barbecue pour les résidents comme tout dernier repas

MISSION ACCOMPLISHED



Manneke Pis





Op 18 oktober 2021 was het eindelijk zover, dan pas konden we het Ketje, Manneke Pis, aankleden als volleerde EOD'er. Het mini pakje was een cadeau van de leverancier van onze IED beschermkledij, Med-Eng.

Le 18 octobre 2021, il était enfin temps, alors seulement pourrions-nous habiller le Ketje, Manneken Pis, comme un EOD'er accompli. Le mini-paquet était un cadeau du fournisseur de nos vêtements de protection contre les IED, MedEng

Alles was tot in kleinste details nagebouwd. De helm, de be-diening, de kraag, de schoentjes....ja zelfs tot de lampjes toe, alles was een verkleind model van het originele. Er was zelfs een verbetering ten aanzien van het originele pak. Manneke pis kan zijn plasje doen zonder de helft van het pak uit te moeten doen. Probeer dit eens bij het originele.

Tout a été recréé dans les moindres détails. Le casque, les commandes, le collier, les chaussu-res... oui, jusqu'aux phares, tout était un modèle réduit de l'original. Il y avait même une amé- lioration par rapport à la combinaison d'origine. Manneken Pis peut faire pipi sans avoir à en- lever la moitié de sa combinaison. Essayez ceci avec l'original.



Het pakje had bijna een jaar op het bureel van de RSM ge- staan en het werd wel tijd dat het richting Brussel ging. Aan- gezien Patje VAN DE MERGEL een inboorling is, stelde hij zich kandidaat om het pakje af te leveren.

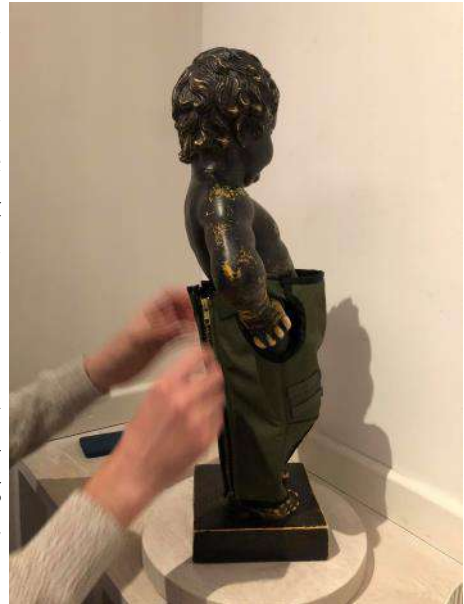
La costume était sur le bu- reau du RSM depuis près d'un an et il était temps qu- il parte à Bruxelles. Patje VAN DE MERGEL étant natif, il a postulé pour li-

vrer la costume.

Enkel nog alles eens passen op het pasmodelletje en dan pas konden we zeker zijn dat alles netjes was. Niet dat er twijfel over was. MedEng had zelfs dat Manneke volledig nageemaakt in het verre Ca- nada.



Nous n'avions qu'à tout essayer sur le modèle de montage et ce n'est qu'alors que nous pouvions être sûrs que tout était propre. Non pas qu'il y ait eu le moindre doute à ce sujet. MedEng avait même complètement copié ce Manneken dans le lointain Canada.



En séance du 14/10/2021, le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Bruxelles a décidé d'autoriser la remise d'un nouveau costume de « Démineur » à Manneken-Pis. Celle-ci aura lieu le 18/10/2021 à 11h00 dans la cour de la Maison Patricienne (Rue du Chêne 10, 1000 Bruxelles).



Tijdens de zitting van 14 /10/2021, heeft het college van de Burgemeester en de schepenen beslist om de toestemming om een nieuw kostuum van 'Ontmijner' aan Manneke Pis te geven. Dit zal doorgaan op 18/10/2021 om 11h00 in de koer van het Ergoedhuis (Eikstraat 10, 1000 Brussel).

Voilà, kogel door de kerk. Uitnodigingen verstuurd, mooi weer besteld en nog eens de Club Prins Albert aangeschreven.

Voilà, les dés sont jetés Les invitations ont été envoyées, il faisait beau et nous avons écrit au Club Prince Albert.

Onze spiksplinternieuwe CO mocht al aantreden. En dit een paar dagen na zijn aanstelling. Maar dat zou geen probleem mogen zijn. Onze 'inboorling' Patje VDM was dan ook kandidaat om mannequin te zijn voor het echte IEDD kostuum. Dit kon hem als rasechte 'Brusseleir' maar moeilijk geweigerd worden. Zijn ma was dan ook apestrots op haar zoon, net naast Manneke Pis.



Notre nouveau CO prenait déjà ses fonctions quelques jours après sa nomination. Mais cela ne devait pas être un problème. Notre 'natif' Patje VDM était donc candidat pour être mannequin et vêtir le vrai costume IEDD. En tant que 'Brusseleir' de race pure, cela pouvait difficilement être refusé. Sa maman était très fière de son fils, juste à côté de Manneken Pis.



Daarnaast was Dave Hatcher (director of sales, Europe Med-Eng) en Kris De Coninck (STUVEX) aanwezig op de inhudding. Het is dank zij deze beide heren dat het kostuumpje er gekomen is. Veel overtuigingskracht was er niet nodig om Kris in dit avontuur mee te sleuren en Dave had ook zijn diensten snel kunnen overtuigen om een mee te gaan. Bij Med-Eng vonden ze het een hele eer om dit te mogen maken. En dat het geleverde werk gezien mag worden.....

De plus, Dave Hatcher (directeur des ventes, Europe Med-Eng) et Kris De Coninck (STUVEX) étaient présents à l'inauguration.

C'est grâce à ces deux messieurs que le costume a été réalisé. Il n'a pas fallu beaucoup insister pour entraîner Kris dans cette aventure et Dave a également réussi à convaincre rapidement ses Services de l'accompagner.

Pour Med-Eng, ce fût un grand honneur de pouvoir livrer ce travail. Et qu'il soit ensuite visible.....



De dag zelf was een prachtig dag: mooi weer, goed gezelschap en bovenal een pak blije gezichten. Het gastenboek was dan al snel volgeschreven door de gasten. De vertegenwoordiger van de Burgemeester (spijtig genoeg verhinderd) nam het woord en bedankte DOVO en Med-Eng voor dit toch wel uitzonderlijke pakje. Er werd door hem zelf geopperd dat Manneke Pis in feite de eerste onmijner moet geweest zijn. Hij had toch de lont 'onderbroken'.

Laten we hopen dat dit soort van RSPs toch maar bij folklore blijft en geen navolging krijgt 'in the real life'

Ce jour-là était magnifique : beau temps, bonne compagnie et surtout beaucoup de visages heureux. Le livre d'or a ensuite été rapidement rempli par les invités. Le représentant du Bourgmestre (malheureusement empêché) prend la parole et remercie DOVO et Med-Eng pour cet exceptionnel costume. Il a lui-même suggéré que Manneken Pis devait probablement avoir été le premier démineur. Il avait "éteint la mèche" après tout ! J.



Espérons que ce genre de RSP reste un folklore et ne soit pas imité "dans la vraie vie ».

Hierna mocht de CO het woord nemen en bedankte de Stad Brussel en Med-Eng.

Good day Jacques!

I would like to take this opportunity to thank you for absolutely everything that you did over the past couple of days while I was in Belgium!!!

The Sunday programme was something that can only be described as deeply emotional and something that will sit deeply in my heart forever. The tour of the ammunition processing facility and followed by the battle-field tour was a rare event that was truly special for me personally. It was great to spend the day with you and enjoy the pride that you have in your country and profession.

I can also say that the Manneken Pis ceremony on Monday was simply outstanding! It was so good to see it finally happen after the COVID delays. Your concept for the suit was brilliant and the organization of the event was exceptional. I am very pleased that all went well and smoothly.

If it can be managed I will try to come in December if possible. In the meantime enjoy the time as you wind down your career and move towards retirement. Stay safe my friend.

Best regards,

Dave Hatcher

Director of Sales, Europe

Med-Eng | A BRAND OF THE SAFARILAND GROUP

MC EOD UNITED



Ooit eens, waarschijnlijk bij een of andere gelegenheid waar defensie werd herschikt en de wereldproblemen werden opgelost, is er eens geopperd om een EOD motor tour te maken. Iets waar we een aantal EOD eenheden gingen bezoeken met een daaraan gekoppelde toer met motoren. Dit waren we, net als vele andere zaken, zinnens te doen tijdens ons jubileumjaar. Maar zoals in feite al veel te veel herhaald is....CoViD.

Un jour, probablement lors d'une occasion où la Défense avait été réorganisée et les problèmes mondiaux résolus, il a été suggéré d'organiser un tour en moto EOD. Quelque chose où nous serions allés visiter un certain nombre d'unités EOD durant un tour à motos. Ceci, comme beaucoup d'autres choses, nous avons l'intention de le faire au cours de notre année anniversaire. Mais comme cela a en fait été répété bien trop souvent....CoViD.

Tijdens de stickovergave kwam dit weer te sprake en werd er dan maar gekeken wanneer we dit zouden organiseren. Het was eind juni 21. Onze collega van de USAFE, Stephen HUNTER (CO van het EOD Sqn van Spangdahlem) wist te vertellen dat hij begin augustus terug richting States ging. We hebben dan maar een datum geprikt en beslist. De MC EOD United zou zijn eerste EOD tour organiseren in de week van 26 tot 30 juli 21. De route was Soesterberg—Meerdaal—Spangdahlem—Waldhof.

Cela est revenu lors de la remise du stick et nous avons regardé quand nous pourrions organiser cela, c'était fin juin 21. Comme notre collègue de l'USAFE, Stephen HUNTER (CO de l'EOD Sqn de Spangdahlem) devait retourner aux États-Unis début Aout, nous avons fixé une date... l' MC EOD United organiserait son premier tour EOD la semaine du 26 au 30 juillet. L'itinéraire serait Soesterberg—Meerdaal—Spangdahlem—Waldhof



Op maandag vertrok een gezellige bende vanuit Lokeren (op Davy en Wim na) in de regen naar Soesterberg. Davy ging vanuit zijn woonplaats vertrekken en Wim....die mocht nog niet naar het buitenland. De bende bestond uit

Dimi VAN-DEVYVER en Kristof DE SMET van Poelkapelle; Koen DE BAERE, Tom MESSIAEN (met An, onze Duitse collega) en Jacques CALLEBAUT van Meerdaal; en François DECOSTER AS3 op rust ☺. Davy AEDEKERK, dik tegen de zin van zijn reisgezellin, is vanuit het oosten richting Soesterberg gereden.



Lundi une belle bande a quitté Lokeren (sauf Davy et Wim) sous la pluie vers Soesterberg. Davy allait partir de sa ville natale et Wim....il n'était pas encore autorisé à partir à l'étranger. Le gang était composé de Dimi VANDEVYVER et Kristof DE SMET de Poelkapelle ; Koen DE BAERE, Tom MESSIAEN (avec An, notre collègue allemand) et Jacques CALLEBAUT de Meerdaal ; et François DECOSTER AS3 er. Davy AEDEKERK, bien contre la volonté de son compagnon de voyage, conduisit de l'est vers Soesterberg.



Daar werd dan voor de eerste keer verbroederd met een pizza en wat fris Nederlands pintje, ja dat bestaat ook.

Là-bas, nous avons partagés un repas de frères.... une pizza et de la bière hollandaise fraîche.... Mais si ça existe !!!!!!!



Veel konden het geluid van hun moto niet missen die nacht en moesten dan maar zelf de nodige decibels produceren.

Cette nuit-là, certains, privés du vrombissement de leur moto ont décidés de produire eux-mêmes les décibels nécessaires.....

Dinsdagmorgen vertrok we richting Meerdaal. Onze Nederlandse collega's hadden een prachtig ritje georganiseerd via de vele waterlopen die Nederland rijk is. Af en toe moesten we zelfs een overzet nemen, altijd een belevenis.

Mardi matin nous sommes partis pour Meerdaal. Nos collègues néerlandais avaient organisé une merveilleuse balade à travers les nombreuses voies navigables des Pays-Bas. Parfois, nous avons même dû prendre un ferry, toujours une expérience à vivre.





Tegen de middag, en tegen dan met stevige regenbuien, bereikten we Tilburg (Vredenhof) en daar hebben we een eerbetoon betuigt aan een drie EOD-ers van RAF BD.



Deze zijn gesneuveld bij de bevrijding van Nederland en tijdens een EOD opdracht. Daarna ging het richting de Belgische grens, waar Wim ons kwam vergezellen.

Vers midi, sous de fortes averses de pluie, nous avons atteint Tilburg (Vredenhof) et là nous avons rendu hommage à trois EOD du RAF BD. Ceux-ci ont été tués durant la libération des Pays-Bas lors d'une mission EOD. Puis direction la frontière belge où Wim est venu nous rejoindre.

Die avond stevige Vlaams stoofvlees en frietjes, what else, en woeste verhalen.

Au menu en soirée : des carbonades flamandes et frites, what else ????, et bien entendu, des histoires et des anecdotes.....

Voor de woensdag had Tom een ritje via Stavelot richting de Eifel uitgestippeld. Deze rit was net na de overstromingen en dus moest er her en der geïmproviseerd worden. Maar tegen de middag zaten we toch in Stavelot, dit samen met de CO die aansloot voor deze rit. Ook nen dikke merci voor ons ondersteunend team. Zonder moto, maar met de glimlach.



Le mercredi, Tom avait prévu un trajet via Stavelot jusqu'à l'Eifel. Cette balade, juste après les inondations, a nécessité ici et là certaines improvisations.... Mais à midi nous étions à Stavelot, en compagnie du CO qui s'est joint à nous pour cette balade. Un grand merci également à notre équipe d'assistance. Sans moto, mais avec le sourire.



Nog een opmerking. Onze USAFE vrienden hadden geen collega's vrij die met de moto ons zouden meevolgen, maar ze hadden toch kandidaten gevonden die met de wagen ons volgen....gewoon om er bij te zijn.



Une petite remarque : Nos amis de l'USAFE n'avaient pas de collègues disponibles pour nous suivre en moto, mais ils ont trouvé des candidats qui nous suivaient en voiture... juste pour être là.

De avond in Spang was weer in orde en hun sportzaal/magazijn was omgetoverd tot een slaapzaal. Remy, onze Luxemburgse collega kwam aansluiten met zijn HD van halfweg vorige eeuw. Mooi, maar met een namaak Thompson .45 in een houder een USAF basis binnenrijden, da's dan weer net wat moeilijker. Weer veel motorgeronk die avond, maar dat zal er wel bij horen.

La soirée à Spang était superbe et leur gymnase/entrepôt avait été transformé en dortoir. Rémy, notre collègue luxembourgeois, est arrivé avec son HD du milieu du siècle dernier. Belle initiative, mais entrer dans une base de l'USAF avec une réplique de Thompson .45 dans un support, c'est juste un peu plus difficile. Encore beaucoup de bruit de moteurs ce soir-là.....

Op donderdag was de rit Spangdalem—Waldhof voorzien. Prachtige wegen en een heel fijn gezelschap. ...tot het noodlot toesloeg. Ikzelf van van de baan geraakt en Cois heeft dan bij het stoppen zijn motor op zijn voet gehad. We (Cois en in) zijn nog naar Luxemburg stad meegeleden, maar daar dan toch maar naar het ziekenhuis gegaan. Resultaat: Cois zijn enkel in ik 2 ribben over.

Le trajet Spangdalem-Waldhof était prévu pour jeudi. Belles routes et très belle compagnie. ... jusqu'à ce que la catastrophe frappe. Je suis moi-même sorti de la piste et Swa avait eu sa moto sur son pied quand il s'est arrêté. Nous (Swa et moi) avons conduit jusqu'à Luxembourg-Ville, mais ensuite nous sommes allés à l'hôpital. Résultat : la cheville pour Swa et deux côtes pour moi....



De anderen hebben hun weg kunnen afhaspelen richting Waldhof waar ze een BBQ voorgeschoteld kregen. Die Luxemburgse gastvrijheid.....

Les autres ont pu filer vers Waldhof où un barbecue leur a été servi. Cette hospitalité luxembourgeoise.....

Op vrijdag is de bende dan terug richting 'thuis' gereden, maar eerst hebben ze nog hun eer aan Luc en Mike betoond..... RESPECT, dame en heren.

Dit krijgt zeker een vervolg.

Vendredi, le gang est rentré à la «maison», après avoir rendu hommage à Luc et Mike..... RESPECT, mesdame et messieurs.

Cela aura certainement une suite.

